



**Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires**

Ministerio de Educación

"2014, Año de las letras argentinas."

Buenos Aires, 20 de noviembre de 2014

**Informe para las Escuelas que presentaron alumnos  
al Examen CLE Ciclo de Idiomas Largo (CIL) de FRANCÉS 2014**

Este informe tiene como propósito, por un lado, brindar una descripción general a las escuelas sobre el examen CIL del *Ciclo de Idiomas Largo* de Francés que se llevó a cabo en los meses de agosto y septiembre y, por otro lado, informar acerca del desempeño de los candidatos que rindieron dicho examen.

El examen CIL *Ciclo de Idiomas Largo* ha sido validado por una experta en Didáctica del idioma Francés que ha observado la adecuación de los diferentes ítems y tareas teniendo en cuenta la población y el Diseño Curricular de la Ciudad de Buenos Aires en vigencia. Asimismo, los resultados del examen han sido analizados por la Dirección Operativa de Evaluación Educativa del MEGCBA.

**a. Descripción general del examen CIL Ciclo de Idiomas Largo Francés 2014**

El examen del *Ciclo de Idiomas Largo (CIL)* cuyo propósito es acreditar las capacidades de recepción y producción escrita y oral de los candidatos, constó de 5 componentes en el siguiente orden:

- a) Comprensión Oral
- b) Producción Escrita
- c) Comprensión Lectora
- d) Reconocimiento del Sistema Lingüístico
- e) Producción Oral

A continuación, la descripción de cada componente:

**• Comprensión Oral**

Se presentaron dos programas radiales, con diez ítems cerrados de Opción múltiple y de Opción binaria.

El primer audio trató acerca de las series de televisión, para cuyo análisis se recurrió al testimonio de un especialista en el tema. Los ítems evaluaron información vinculada con los intereses de los jóvenes por este tipo de programa, las características de los mismos, y los motivos por los cuales los padres deberían preocuparse o no.

El segundo audio consistió en una emisión radial dedicada a la música en la que se publicitaba el concurso "Air guitare". Los ítems evaluaron los diferentes requisitos para poder participar.



## Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires

Ministerio de Educación

"2014, Año de las letras argentinas."

---

### ● Producción Escrita

La primera tarea se basó en la elaboración de un punteo de siete oraciones a partir de una cronología de la vida de Saint-Exupéry. Las producciones debían dar cuenta de un uso adecuado de los tiempos del pasado y los marcadores temporales, así como del vocabulario relacionado al texto biográfico.

La segunda tarea consistió en la redacción de un comentario en un foro de discusión para adolescentes acerca de los conflictos entre compañeros de escuela. En esta actividad se evaluó la capacidad de los candidatos para producir un texto con dominancia narrativa en el que relataran un altercado con un/a compañero/a en el ámbito escolar.

### ● Comprensión Lectora

Se presentaron dos textos con dominancia expositiva y descriptiva cuya comprensión fue evaluada por medio de quince ítems (Verdadero / Falso y Opción múltiple).

El primer texto fue un artículo sobre el lanzamiento de un nuevo dispositivo tecnológico: los anteojos de Google. Los ítems evaluaron las características del evento, las cualidades del producto, los peligros que representa para los ciudadanos por el volumen y tipo de información que maneja, y la repercusión que dicho equipo puede llegar a tener en los consumidores.

El segundo texto considera el tema de los jóvenes y su relación con el espacio, específicamente los problemas que pueden surgir a nivel familiar cuando un adolescente se siente en su casa como si estuviera en un "hotel". Los ítems evaluaron los destinatarios posibles del texto, el objetivo del texto, las actitudes de los adolescentes, y las opiniones del psiquiatra consultado.

### ● Reconocimiento del Sistema Lingüístico

Este componente consistió en un texto con diez ítems de Opción múltiple sobre la gastronomía basada en insectos. Se evaluó el reconocimiento del uso de elementos gramaticales (Ej.: tiempos verbales, preposiciones, pronombres objetivos, conectores causales y consecutivos, etc.).

### ● Producción Oral

En la instancia de entrevista oral, se presentaron tres tareas diferentes: 1) Descripción de una lámina, vinculada con el ámbito personal y social, a fin de hablar sobre personas, objetos, lugares, acciones y situaciones; 2) Preguntas individuales sobre temas personales o sobre el entorno, vinculadas con la lámina de la primera tarea; 3) Interacción con un par para resolver situaciones y, sobre todo, relatar experiencias personales.

En cuanto a las operaciones, se evaluó la capacidad de: interactuar (entre los candidatos y con el entrevistador), relatar experiencias personales y de terceros. Para ello, además de la dimensión pragmática, se tuvo en cuenta el uso de las estructuras morfo-sintácticas y el vocabulario del nivel, la entonación, pronunciación y fluidez y la adecuación sociocultural.

### b. Desempeño de los candidatos



**Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires**

Ministerio de Educación

"2014, Año de las letras argentinas."

---

El índice de aprobación fue históricamente el más alto, evidenciando una población de candidatos muy formada para el nivel de exigencia de la prueba. El tiempo asignado resultó adecuado. En **Comprensión Lectora, Comprensión Oral, Producción Oral, Producción Escrita** los resultados fueron muy buenos y parejos. Es en el componente de **Reconocimiento del Sistema Lingüístico** en donde los candidatos demostraron una actuación, muy buena, pero un poco inferior respecto de las destrezas mencionadas.

**c. Descripción de los resultados**

En **Comprensión Oral, Comprensión Lectora, Producción Escrita y Producción Oral** los candidatos mostraron un desempeño sobresaliente, por lo que no cabe mencionar ninguna dificultad en particular. En el componente de **Reconocimiento del Sistema Lingüístico** se evidenció alguna dificultad con los pronombres personales y relativos.

**d. Notificación de resultados y emisión de certificados**

La corrección, recuperación de datos, calificación y análisis de resultados se lleva a cabo durante los meses de octubre y noviembre. Durante el mes de noviembre se emiten los certificados y se notifica a las escuelas para que pasen a retirarlos. Los resultados pueden consultarse en: <http://sistemas1.buenosaires.edu.ar/cle/consultaresultsninsc.php> por escuela o mediante el número de documento del candidato.

**e. Recomendaciones**

- Prever las instancias necesarias para asegurar la concurrencia de los alumnos inscriptos.
- Abordar con énfasis la producción de escritos contextualizados, en particular, con dominancia narrativa.
- Propiciar la redacción de escritos que atiendan a la precisión lingüística y a la adecuación y variedad léxica.
- Consultar la página web de CLE con el fin de acceder a actividades similares a las que serán evaluadas en la certificación.
- Estimular a los alumnos a rendir los exámenes CLE para que puedan capitalizar sus conocimientos en lengua extranjera al obtener un certificado reconocido por el Ministerio de Educación de la Ciudad de Buenos Aires (Resolución 3815-MEGC-2009).

El período de inscripción 2015 será del 11 de mayo al 17 de junio. El calendario de fechas de examen para el año 2015 podrá ser consultado a partir del mes de abril del año entrante.

Daniela Quadrana - Noelia Luzar - Mercedes Resano

Responsables de Francés - Certificados en Lenguas Extranjeras